

中医古籍通借字古今字例释

方文辉

编

邓铁涛

李全佳

审订



样 本 库

10-55
中医古籍通借字古今字例释

方 文 辉 编

邓铁涛 李全佳 审订

科学普及出版社广州分社

1091417

内 容 简 介

《中医古籍通借字古今字例释》是一本必不可少的中医工具书。它搜集了中医古籍中的通借字、古今字共四百八十多个。这些字有它特殊的通借义，但在一般的中医词典中多没有作详细注释，致初学中医古籍的同志遇此甚感困难，或错解其义。为了解决这一矛盾，编者对所搜集的每个通借字、古今字的音、义，都列举了例句进行较详细的注释和翻译，通俗易懂，对阅读中医古代文献有一定帮助，是中医院校研究生、本科生、进修生、函授生、留学生以及自学中医者学习上的好助手。

统一书号：14051·60176

定 价： 0.62元

前 言

中医古籍浩如烟海，包罗万象，学术湛深，是祖国医药学的伟大宝库。然而，由于中医古籍文字简约深奥，青年学者很不容易领会。单从通借字这一方面来说，如果不加注意，就会导致误解。例如王冰注的《素问·四气调神大论》：“道者，圣人之行，愚者佩之”的“佩”字，不少人误解为“佩服”。其实“佩”应为“倍”。佩古通倍，而倍又有“背”“悖”义。《说文》：“倍，反也，从人音声”。《中华大字典》倍字注按：“反倍字，今皆以背为之。”《礼记·中庸》：“居上不骄，为下不倍。”倍，也即背也，有违背、背逆之意。“道者，圣人之行，愚者佩之”，是说养生的道理，圣人奉行它，而愚蠢的人违背它。“佩服”与“违背”刚好相反。

不要以为发现通借字关系只是研究古籍原著者的事，作为译述介绍“成说”者，也是有责任的。即使是译述前人已有诠释的通借字，也应融会贯通，而不应照本宣科。

例如《灵枢·刺节真邪篇》：“凡刺痈无迎陇”的陇字，注者词解中不说明“陇”是“降”的通借字，降是隆盛之意，却在语释中写道：“凡刺痈肿病，不要迎着病势隆盛的时候去刺它”。这就使人产生了误解，以为“陇”有隆盛之义，而不知其为借用了。

又如《素问·痹论篇》：“经络时疏，故不通。”注者在“词释”部分说：“‘通’，甲乙经作‘痛’字，今从之”。其实这个“通”字是“痛”的借字，甲乙经作“痛”便是佐证，而译释者不说明“通”与“痛”是同音通借，这就使人无从明白其本义。

从上面的例子看来，无论钻研古籍原著和译述介绍前人的注

释，同样要注意古汉字的通借现象，正确地加以指出和进行解释，以方便学习和避免浪费时间。

中医古籍通借字相当繁多，除古汉语常见的假借字，如“蚤”借为“早”，“信”借为“伸”，“案”借为“按”诸类外，几乎可说，只要声母或韵母相同或相近的都可通借。但专门的中医词典对此却收集得很少，而且释例也很简单，要查起来，就无处问津了。因此编者把中医古籍中的假借字，通用字和古今字收集起来，集中而有比较地加以解释，希望它能帮助读者扫除阅读障碍，正确理解原著的思想内容。基于这个目的，本书只侧重对古医著例句中的通借字、古今字作注解和译释，并没有对每个通借字进行全面的引证和论述。

由于语言学界对于“通借字”概念的认识不一致，也不可能短时间内获得统一，因此还有必要再作如下一点说明。即本册子所说的“通借字”，是通用字和假借字的简称，它包括了通用字和假借字两个部分。所谓通用字，是指两个字的读音相同或相近，意义也相同或相近，只是在用法上，或者在书面语言习惯上，或者方言上有所不同，甲乙两字可以通用；所谓假借字是指两个字的读音相同或相近而意义相异，假借甲字代替乙字。为了方便读者阅读中医古籍，有少部分古今字也一并收入。

本书在编写过程中，曾得到广州中医学院陈增英、黄燕琼等同志的指导和帮助，在此谨向他们表示衷心的感谢。

由于编者学识浅陋，缺点错误一定很多，恳请同志们斧正。

编 者

目 录

二 画

人.....	(1)
丁.....	(1)

三 画

与.....	(1)
上.....	(2)
久.....	(2)
乡.....	(2)
飞.....	(3)
勺.....	(3)
已.....	(3)
大.....	(4)
亡.....	(4)
夕.....	(5)

四 画

牙.....	(5)
内.....	(5)
以.....	(7)

化.....	(8)
勿.....	(8)
支.....	(8)
反.....	(9)
丰.....	(9)
长.....	(10)
尤.....	(10)
从.....	(10)
仓.....	(11)
少.....	(11)
文.....	(11)
方.....	(12)
王.....	(12)
止.....	(13)
见.....	(13)
毛.....	(13)
气.....	(14)
元.....	(14)
不.....	(14)
无.....	(14)
办.....	(15)

五 画

平..... (15)	诀..... (23)
末..... (15)	厌..... (23)
北..... (16)	匡..... (24)
央..... (16)	列..... (24)
丘引..... (17)	共..... (25)
写..... (17)	伏..... (25)
厉..... (18)	伎..... (25)
付..... (18)	传..... (26)
加..... (18)	华..... (26)
节..... (19)	全..... (26)
旦..... (19)	发..... (27)
生..... (19)	延..... (27)
甲..... (20)	阴..... (27)
白..... (20)	邪..... (28)
矢..... (21)	师..... (28)
禾..... (21)	安..... (29)
冯..... (21)	庄..... (29)
乍..... (22)	寺..... (29)
	至..... (30)
	地..... (30)
	尘..... (30)
	名..... (31)
	同..... (31)
	并..... (31)
	约..... (31)
	纲..... (32)
	孙..... (32)

六 画

厌..... (22)
百..... (22)
夹..... (22)
色..... (23)
农..... (23)

如.....	(33)
齐.....	(33)
成.....	(36)
肌.....	(37)
有.....	(37)
虫.....	(38)
紂.....	(38)

七 画

县.....	(38)
诌.....	(39)
医.....	(39)
利.....	(39)
兑.....	(40)
隗.....	(40)
附.....	(41)
陈.....	(42)
应.....	(42)
闰.....	(42)
间.....	(42)
努.....	(43)
运.....	(43)
折.....	(43)
坠.....	(44)
芟.....	(44)
否.....	(44)
吾.....	(45)
张.....	(46)
纸.....	(46)
希.....	(46)
狄.....	(46)
犹.....	(47)
忍.....	(47)
忘.....	(47)
志.....	(48)
忧.....	(48)
戒.....	(48)
豆.....	(49)
财.....	(49)
员.....	(49)
足.....	(50)
伸.....	(50)
听.....	(50)
彻.....	(51)

八 画

奉.....	(51)
画.....	(51)
亟.....	(52)
果.....	(52)
卒.....	(53)
夜.....	(54)
直.....	(55)
剡.....	(56)

到..... (56)	牧..... (65)
具..... (56)	物..... (65)
侠..... (56)	受..... (65)
佩..... (57)	采..... (66)
叔..... (57)	肢..... (66)
建..... (58)	肿..... (67)
泣..... (58)	服..... (67)
定..... (59)	服零..... (68)
宛..... (59)	空..... (68)
府..... (60)	畀..... (69)
底..... (60)	委..... (69)
闕..... (60)	青..... (69)
拆..... (61)	锡..... (69)
招..... (61)	苛..... (70)
奈..... (61)	昔..... (70)
音..... (61)	呻..... (70)
固..... (62)	拥..... (71)
岩..... (62)	
弩..... (62)	
练..... (63)	
放..... (63)	
炮..... (63)	
忽..... (63)	
杓..... (64)	
林..... (64)	
者..... (64)	
易..... (64)	

九 画

奏..... (72)
复..... (72)
差..... (73)
俞..... (73)
信..... (74)
保..... (75)
叙..... (75)
涎..... (75)

洛..... (75)	胸..... (85)
浓..... (75)	奕..... (86)
指..... (76)	食..... (86)
垒..... (77)	胃..... (87)
荒..... (77)	蚤..... (87)
此..... (77)	钱..... (88)
徇..... (78)	軫..... (88)
要..... (78)	费..... (88)
结..... (78)	须麋..... (89)
拌..... (79)	奏..... (89)
荣..... (79)	重..... (89)
柑..... (80)	
炼..... (81)	十 画
扁辐..... (81)	泰..... (90)
殆..... (81)	鬲..... (90)
战..... (81)	高粱..... (91)
钞..... (82)	高..... (92)
钟..... (82)	冥..... (92)
种..... (82)	原..... (92)
音..... (83)	兼..... (92)
泳..... (83)	益..... (93)
疮..... (83)	倍..... (93)
擎..... (84)	俳..... (94)
胡..... (84)	倡..... (94)
肱..... (84)	能..... (94)
胎..... (84)	陶..... (95)
腑..... (85)	郭..... (96)

都..... (96)	脍..... (104)
涂..... (96)	肘..... (105)
消..... (97)	疹..... (105)
流..... (97)	痈..... (105)
案..... (97)	砥..... (106)
宵..... (98)	眠..... (106)
窳..... (98)	畜..... (106)
宰..... (98)	留..... (107)
唐..... (98)	罢..... (107)
造..... (99)	养..... (108)
振..... (99)	耆..... (108)
垸..... (99)	般..... (108)
莫..... (99)	烦..... (109)
莲..... (100)	颁..... (109)
圉..... (100)	铺..... (109)
哽..... (100)	载..... (109)
弱..... (100)	耗..... (110)
烟..... (101)	素..... (110)
理..... (102)	容..... (110)
校..... (102)	凌..... (111)
栗..... (102)	请..... (111)
釜..... (103)	
拳..... (103)	十一画
挈..... (103)	遽..... (112)
敖..... (104)	孰..... (112)
致..... (104)	飧..... (112)
脂..... (104)	湊..... (112)

匱..... (113)
 隨..... (113)
 副..... (114)
 淳..... (114)
 清..... (114)
 漬..... (115)
 惋..... (116)
 悵..... (116)
 惟..... (116)
 密..... (117)
 庸..... (117)
 通..... (117)
 接..... (118)
 揅..... (118)
 掖..... (118)
 菀..... (119)
 萃..... (119)
 著..... (119)
 萎..... (119)
 營..... (120)
 嬰..... (120)
 敝..... (120)
 猎..... (121)
 常..... (121)
 桴..... (122)
 祥..... (122)
 栢..... (122)

毆..... (123)
 救..... (124)
 脯..... (124)
 裕..... (124)
 章..... (125)
 竦..... (125)
 被..... (125)
 眠..... (126)
 疏..... (126)
 粒..... (126)
 笼..... (126)
 颈..... (127)
 寄..... (127)
 悬阳..... (127)

十二画

傍..... (128)
 傅..... (128)
 偃..... (130)
 隔..... (130)
 唾..... (130)
 温..... (131)
 滋..... (131)
 潰..... (131)
 愠..... (132)
 寒..... (132)
 搜..... (132)

摠……………(133)
 落……………(133)
 募……………(133)
 葆……………(134)
 暗……………(134)
 彭……………(134)
 属……………(135)
 骚……………(135)
 然……………(135)
 裁……………(136)
 智……………(136)
 最……………(136)
 腌……………(137)
 陪……………(137)
 掣……………(137)
 敦……………(137)
 脾……………(138)
 赔……………(138)
 瘡……………(138)
 疣……………(138)
 稍……………(139)
 粟……………(139)
 蛭……………(139)
 焦……………(139)
 葱……………(140)
 脾……………(141)
 智……………(141)

朝……………(141)

十三画

雍……………(142)
 障……………(142)
 溶……………(143)
 满……………(143)
 溜……………(143)
 愆……………(144)
 虞……………(144)
 道……………(144)
 搏……………(145)
 鼓……………(145)
 解墮……………(145)
 蒙……………(145)
 幕……………(146)
 嗽……………(146)
 意……………(146)
 慈……………(147)
 瑟然……………(147)
 禁……………(148)
 腩……………(148)
 腹……………(148)
 瘁……………(149)
 痰……………(149)
 瘳……………(149)
 瘳……………(150)

璠	(150)
璩	(150)
辟	(150)
瞽	(152)
解	(152)
驺	(153)
袞	(153)
输	(153)
踵	(153)
赅	(153)
晴	(154)
辟	(154)
蒐	(155)

十四画

豪	(155)
谭	(155)
副	(155)
演	(156)
蜜	(156)
搯	(156)
蔽	(157)
榴	(157)
檣	(157)
缩	(157)
锤	(158)
瘟	(158)

瘳	(158)
疑	(158)
精	(159)
虞	(159)
管	(160)
箸	(160)
酸	(160)
精	(161)
瘡	(161)

十五画

僻	(161)
撩	(161)
蕉	(162)
概	(162)
櫻	(162)
暴	(162)
摩	(163)
膝	(163)
膊	(163)
宸	(163)
瞋	(164)
稽	(164)
稷	(164)
魄	(165)
耦	(165)
趣	(165)

顛……………(166)
瞋……………(166)

十六画

壅……………(166)
澥……………(167)
滌……………(167)
操……………(167)
薄……………(167)
噤……………(168)
圜……………(169)
概……………(169)
瞧……………(169)
磨……………(169)
癭……………(170)
糖……………(170)
餐……………(170)
黔……………(170)
弹……………(171)

十七画

懦……………(171)
糜……………(171)

糜……………(171)
戴……………(172)
爵……………(172)
臃……………(172)
藏……………(172)
燥……………(173)
櫃……………(173)
擘……………(173)
繇……………(173)
髀……………(174)

十八以上

器……………(174)
癖……………(174)
翻……………(175)
靡……………(175)
嶺……………(175)
蹶……………(176)
躁……………(176)
疊……………(176)
癡……………(177)
穰……………(177)
顰……………(177)

二 画

〔人〕

人古通仁(rén壬),此处指果仁(即果实的心)。

△秋采榆人,冬收云实。(孔志约《新修本草序》)一秋天采摘榆树初生的荚仁,冬天收摘云实的荚果。

〔丁〕

丁古通疔(dīng钉),指疔疮、疔毒。

△高粱之变,足生大丁。(《素问·生气通天论》)——过分吃肥美厚味食物的人,常常要生疔疮。“高粱”借为“膏梁”。“足”有足以之意,作“常常”,“往往”解。

三 画

〔与〕

与通欤(yú于),语气词,表疑问,译为“吗”。

△世有东园,角(ǎ鹿)里其人与?(《诸病源候论》)——社会上有东园公,角(ǎ鹿)里先生那些人吗?“东园”“角里”,均汉时隐士,与绮里季、夏黄公隐居商雒(luò)山中,皆须眉皓白,人称“商山四皓”。在此比喻有才学而不闻名的的人。

△用药如用兵,补泻寒热之间,安危生死之所系也,可不慎与?(《傅仁宇·用药寒热论》)一用药好象用兵一样,

补泻寒热之间，是关系到人命安危生死的东西，能不慎重吗？

〔上〕

1. 上古通尚（Shàng），作崇尚解。

△今世上卜筮祷词，故疾病愈来。（《吕氏春秋·尽数》）一现在的社会崇尚占卜、祈祷，所以疾病更加多起来。“筮”（Shì试），用蓍草占卜。

2. 上古通尚（Shòng），用在动词，形容词前面，作副词跟“犹”相同，相当于“还”“依然”“仍然”。

△察其本末上下，有热者病上在。（《甲乙经》）一观察病人的四肢上下，如果有热象的，说明病还存在。

〔久〕

久借为灸（jiǔ），即灸法。多指用艾叶等烧灼人身体表的某一部位，以达到治疗目的的方法。

△皆久少阳温（《马王堆汉墓帛书》）一都灸少阳经脉。

“温”，即脉，为脉的借字。

△人生五岁毋久足……（《武威汉代医简》）一人生下来至五岁不能灸足的经脉。

〔乡〕

乡通向（Xiàng项），作方向解。

△复置水一升其中为东乡造炊以苇薪若桑。（《武威汉代